

Dossier artistique

UN PAYS DANS LE CIEL



VEILLEUR®



texte **Aiat Favez**
mise en scène **Matthieu Roy**



Création octobre 2017
à la Scène nationale Aubusson

ÉQUIPE ARTISTIQUE

Auteur **Aiat Fayez**

L'Arche est agent et éditeur du texte représenté

Mise en scène **Matthieu Roy**

Collaboration artistique **Johanna Silberstein**

Costumes et accessoires **Noémie Edel**

Assistante à la mise en scène **Marion Conejero**

Distribution

Hélène Chevallier en alternance avec **Caroline Maydat**

Gustave Akakpo en alternance avec **Amine Adjina Sophie**

Richelieu en alternance avec **Aurore Déon**

Production **VEILLEUR®**

Coproduction **Théâtre Jean Lurçat - Scène nationale Aubusson, Théâtre de la Poudrerie à Sevrans, Théâtre de Thouars.**

Ce projet bénéficie de l'aide au compagnonnage auteur de la **DRAC Nouvelle-Aquitaine.**

Avec le soutien du **Fonds d'insertion de l'ETSBA financé par la région Nouvelle-Aquitaine.**

Veilleur® est conventionné par le Ministère de la Culture et de la Communication (DRAC Nouvelle-Aquitaine), la région Nouvelle-Aquitaine et la Ville de Poitiers.



Spectacle itinérant s'adapte à tout type d'espace et de lieu

Jauge maximale 80 personnes

Durée 50 minutes

Possibilité 2 représentations / jour

À partir de 12 ans

TOURNÉE 2022

21 mars

Faculté Droit et Sciences Sociales, Université de POITIERS

10 au 12 mai

Théâtre de l'Hôtel de Ville, SAINT-BARTHÉLÉMY-D'ANJOU

20 au 24 mai

Centre Culturel Franco-Nigerien, NIAMEY

Disponible en tournée 2022/2023



RÉSUMÉ

Deux femmes et un homme. Un lieu d'attente et de crainte, l'OFPRA (Office français de protection des réfugiés et apatrides), où la peur de se voir renvoyer dans son pays d'origine se heurte à celle des officiers de protection sur lesquels pèse la lourde responsabilité d'accepter ou de refuser une demande. Trois comédiens endossent successivement le rôle du demandeur d'asile, de l'officier et de l'interprète, pour tenter d'établir un dialogue, faire tomber les barrières, interroger notre rapport à l'altérité et le regard que nous posons sur la situation des étrangers en Europe.

Partant d'entretiens entre demandeurs d'asile et officiers de protection recueillis à l'OFPRA, Aiat Favez et Matthieu Roy interrogent le rapport de la France aux étrangers venus de loin pour tenter d'échapper au pire.

«Les conditions d'obtention de la nationalité française sont élaborées à l'image d'un labyrinthe, et je suis sans cesse tombé sur ses impasses »

COMPAGNONNAGE entre l'auteur AIAT FAYEZ et le metteur en scène MATTHIEU ROY

J'ai découvert l'écriture d'**Aiat Favez** à travers sa pièce *Les corps étrangers* publiée chez l'Arche éditeur. Invité à diriger un atelier de réalisation avec des acteurs professionnels et amateurs au cours des 19èmes Rencontres Internationales de Théâtre en Corse l'été 2016, j'ai choisi de travailler sur cette oeuvre. J'ai découvert un **univers poétique** puissant dans lequel je me reconnais pleinement.

Aiat Favez possède cette faculté de nous raconter des histoires fortes dont l'**écho immédiat avec certaines situations de notre réalité quotidienne** nous heurte : notamment sa recherche sur la situation des étrangers en France et le rapport que notre République entretient avec eux que ce soit à travers ses organes de contrôle, ses procédures d'obtention de papiers, de titres de séjour...

Après cette expérience fondatrice de la création des *Corps étrangers*, j'ai souhaité commandé une oeuvre inédite à cet auteur pour engager un processus de travail commun. Depuis bientôt dix ans, je travaille essentiellement avec Veilleur® à la **création d'oeuvres inédites d'auteurs vivants**. La découverte de l'écriture d'Aiat Favez a été pour moi un véritable choc artistique. Un dialogue s'est établi avec lui et nous partageons ce désir commun de créer une forme de représentation théâtrale qui peut se déployer dans n'importe quel espace (aussi bien à domicile que dans des médiathèques, salles polyvalentes...), à l'instar de *Prodiges*® de Mariette Navarro que nous avons créé en 2012 au Théâtre de Thouars et qui continue aujourd'hui encore à tourner.

Avec Aiat Favez, nous souhaitons parler de la **démarche administrative des demandeurs d'asile** qui doivent raconter leur histoire devant un officier de la République, bien souvent en présence d'un traducteur qui transcrit ce parcours de vie de la langue maternelle du demandeur vers notre langue française. Nous sommes partis de cette situation concrète pour tisser ensemble les ressorts de notre dramaturgie : les trois comédiens d'origine différente jouent à tour de rôle les trois personnages de l'histoire : le demandeur d'asile, le traducteur et l'officier de la République. Nous imaginerons également des échanges possibles entre trois demandeurs d'asile ou trois officiers...

Il est pour moi nécessaire de proposer des projets en réaction directe avec notre actualité non pas pour commenter des faits de société mais pour interroger, avec les outils du théâtre et principalement la puissance d'évocation poétique des auteurs, les phénomènes qui bouleversent profondément notre rapport à l'altérité et le regard que nous posons sur la situation des étrangers en Europe.

*Un pays dans le ciel en juillet 2018,
lors de la saison estivale de
La Maison Maria Casarès
© Salem Mostefaoui*



NOTE D'INTENTION D'ÉCRITURE PAR AIAT FAYEZ

«JE VOULAIS ALLER DU CÔTÉ DU POUVOIR»

J'ai beau chercher, je ne me souviens plus du moment où j'ai découvert l'existence de cette subvention qu'alloue la Région aux écrivains, comme si la genèse de mon projet de résidence s'était diluée dans le projet lui-même, dans les jours marquants que j'ai passés à l'Office.

Tout remonte à la rentrée 2014. Je décide de déposer un dossier à la Région pour ladite subvention : il faut trouver une institution qui co-élabore le projet : **l'OFPRA** me vient à l'esprit sur-le-champ, de part la problématique de mon travail littéraire (mes romans et mes pièces tournent inmanquablement autour de la question de l'étranger et ses pendants : exil, asile, langue maternelle, le regard de l'autre, etc.) J'en parle à une amie journaliste qui me prévient : « L'OFPRA, n'y pense pas, c'est un bunker. Va plutôt vers France Terre d'Asile. »

Mais je voulais aller du **côté du pouvoir** : là où se prend la décision. J'ai donc envoyé un mail en me présentant et en développant le projet à la Communication de l'Office : quelques semaines plus tard, le directeur général, Pascal Brice, m'écrit un court mail pour me dire que le projet pose des problèmes de confidentialité mais n'est pas sans intérêt. Je pouvais prendre rendez-vous pour le voir si je le souhaitais. J'ai sur-interprété le mail tant il était inattendu – eu égard à l'avertissement de cette amie journaliste. Je me disais : « C'est bon. » Résultat : je me présente dans le bureau de Pascal Brice avec la confiance de celui qui a triomphé, à tel point que le directeur général sent nécessaire de me préciser qu'il n'a pas pris sa décision. La rencontre se passe très bien : je vois un homme sensible à la chose littéraire, ou plus précisément : ouvert aux artistes ; tenant compte d'eux : c'est le sentiment qu'il me fait.

Les 2 mois passent. Nous élaborons un projet : je passerais à l'Office une semaine par mois sur une durée de 10 mois ; **j'assisterais aux entretiens et aux instructions** : bref, une immersion dans l'institution. Avec, cela va de soi, des clauses de confidentialité strictes. Elles ne me posent aucun problème, puisque je compte écrire de la fiction : une pièce qui aura pour matrice les entretiens cruciaux dans lesquels se jouent in concreto la vie d'un demandeur d'asile, souvent d'une famille entière.

Ces bâtiments modernes de l'OFPRA, à Fontenay-sous-Bois, sont la Frontière par excellence, là où se jouent des **vies humaines**. Frontière entre la France et le pays natal du demandeur d'asile. **Frontière entre la vie et la mort**, d'une certaine façon, puisque ceux dont les dossiers sont refusés se voient dans l'obligation de quitter le territoire français, de repartir sur la terre qu'ils ont fui, parfois à leurs risques et périls. Enfin, frontière entre vérité et mensonge, puisque l'officier de protection qui écoute l'histoire de l'étranger demandeur d'asile doit départager la vérité du mensonge dans ce qu'il entend, afin de juger du bien fondé de la demande.

Lieu originel de ma problématique, lieu qui m'a donné un formidable matériel pour mon travail d'écriture, l'OFPRA est aussi un **lieu d'attente et de crainte**. Attente du demandeur d'asile, crainte du moment décisif, quand il devra convaincre de la réalité de son épopée clandestine et de ce qu'il a subi dans son pays natal ; mais crainte de l'officier de protection également, à qui revient la très lourde responsabilité de décider d'une vie, voire de plusieurs vies, lorsqu'il s'agit d'une famille qui sollicite l'asile.

Comme je l'ai dit plus haut, mon travail d'écrivain et de dramaturge porte uniquement sur la notion de l'étranger et ses sous-thèmes. En tant qu'étranger moi-même, apatride de fait mais pas pour ainsi dire de droit, cette résidence m'a permis d'apprendre plus que je ne le pensais sur l'être humain : non seulement sur les demandeurs et les officiers de protections, mais également sur moi-même : combien j'avais changé, à présent que j'étais du côté du « **pouvoir** ». Combien le pouvoir est délicieux ; et combien sa force d'attraction, et de changement, est inévitable – quand bien même on en a conscience. Vers la fin de la résidence, je commençais à réaliser que je ne tenais pas debout sur mes principes, mais sur mes chancelllements : que le pouvoir m'avait happé, en toute conscience ; que je ne voulais plus m'en départir : je voulais rester dans son camp. C'est cette géométrie des entretiens entre le demandeur d'asile, l'officier de protection, l'interprète et moi-même qui sera présente dans ma pièce : combien nous sommes en proie à des situations historiques indépendantes de notre volonté, et combien, malgré notre maîtrise, nous sommes autre chose que ce que nous voulions devenir. Et combien l'air ne suffit pas à l'être pour vivre : **il lui faut tout autant une terre**.

Matthieu Roy a mis en scène ma première pièce, *Les Corps étrangers*. Et je suis absolument ravi de poursuivre le travail avec lui. Je connaissais son travail avant qu'il ne monte *Les Corps étrangers*, et j'espérais secrètement qu'un jour, nous puissions travailler en tandem sur un projet. J'attendais ce moment, car je voyais clairement la possibilité d'une synergie entre son travail et le mien. Avec ce projet, plus que jamais, nous pourrions développer cette coopération et donner à voir ce qui n'est pas vu, pas connu, mais qui relève de l'existence même. Faire ce projet avec le Théâtre de la Poudrerie donne un véritable sens au projet, ancré profondément dans la relation avec le public, parlant des méandres de l'âme de ceux qui n'ont pas de porte-parole. Trois personnes sont nécessaires pour la pièce, qui sera jouée chez l'habitant – c'est le théâtre qui va chez les gens, et je trouve cette idée on ne peut plus noble : c'est l'essence du théâtre : faire en sorte que les habitants de la cité, au sortir de la pièce, se questionnent. Revoient leurs jugements. S'interrogent sur eux-mêmes, donc sur l'être.

Aiat Favez

AIAT FAYEZ

Auteur



Né en 1979, apatride, Aiat Favez suit des études de philosophie à Paris. Il quitte la France en 2010, vit à Berlin, Oxford, Erfurt et finit par s'installer à Vienne, en Autriche, où il se consacre à l'écriture. Ses romans sont publiés chez P.O.L (*Cycles des manières de mourir* (2009), *Terre vaine* (2012) et *Un autre* (2014)) et son théâtre chez L'Arche Editeur.

L'Arche publie sa première pièce *Les Corps étrangers* en 2011. Très tôt, France Culture s'intéresse à son écriture et enregistre les pièces *Perceptions* (2014) et *L'Eveil du printemps* (2016). La Comédie de Reims passe commande à Aiat Favez de la pièce *La Baraque* (L'Arche, 2015) qui sera présentée à Reims, Rome et Stuttgart dans une mise en scène de Ludovic Lagarde. *Angleterre, Angleterre* (L'Arche, 2016) est créée au Théâtre de Poche de Bruxelles dans une mise en scène de Hamadi.

Après avoir mis en scène *Les Corps étrangers* en Corse, Matthieu Roy lui passe commande de la pièce *Un pays dans le ciel* et engage un compagnonnage avec l'auteur.

Aiat Favez reçoit en 2016 le Prix Scenic Youth (Prix des lycéens pour les nouvelles écritures de théâtre, organisé par la Comédie de Béthune) pour sa pièce destinée aux adolescents *L'Eveil du printemps*.

MATTHIEU ROY

Metteur en scène



Diplômé de l'École Supérieure d'Art Dramatique du Théâtre National de Strasbourg (TNS) en section mise en scène/dramaturgie (2004/2007 sous la direction de Stéphane Braunschweig), il fonde la Compagnie Veilleur® à Poitiers en 2007. Il a commencé sa carrière comme assistant à la mise en scène de Joël Pommerat au théâtre et de Richard Brunel à l'opéra.

Il travaille essentiellement à la création de textes inédits d'auteurs

vivants tout public et jeune public: Christophe Pellet, Mariette

Navarro, Gustave Akakpo, Marius von Mayenburg, Fabrice Melquiot, Alexandra Badea, Aiat Fayez, Mihaela Michailov...

Chacune de ses pièces intègre le répertoire de la compagnie et reste disponible en tournée sur plusieurs saisons en France et à l'étranger. Il a présenté deux spectacles au Fringe Festival d'Edimbourg (*How to be a Modern Marvel®* traduction anglaise par Katherine Mendelsohn de la pièce *Prodiges®* de Mariette Navarro en 2013 puis *Skins and Hoods* traduction anglaise par Katherine Mendelsohn de la pièce *Même les chevaliers tombent dans l'oubli* de Gustave Akakpo en 2015) et *Même les chevaliers tombent dans l'oubli* de Gustave Akakpo au Festival In d'Avignon en 2014.

À l'invitation du Taipei Arts Festival, il a créé *Europe Connexion* d'Alexandra Badea en octobre 2016 avec une distribution franco taïwanaise, en production déléguée avec Les Tréteaux de France - CDN (direction Robin Renucci). La pièce a été reprise en France avec succès en 2017 et 2018.

En 2017, il engage un compagnonnage avec Aiat Fayez auquel il commande la pièce *Un pays dans le ciel* suite à une résidence de l'auteur à l'OFPPRA. La pièce créée à l'automne 2017 à la Scène nationale d'Aubusson tourne encore aujourd'hui.

Il a créé un diptyque opératique pour casques audio composé par Aurélien Dumont à partir des pièces *Qui a peur du loup ?* de Christophe Pellet et *Macbeth* de Shakespeare au Festival d'Été 2019 de La Maison Maria Casarès en coproduction avec l'IRCAM à Paris, l'Opéra de Bordeaux, l'Ensemble Ars Nova...

En 2020, il met en scène Sylvain Levey dans sa pièce *Gros* créée en salle à la Scène nationale du Mans puis reprise en version extérieure au printemps 2021 à La Maison Maria Casarès. Cette pièce tourne toujours dans ces deux versions. Matthieu Roy a été artiste associé à La Comédie de Reims (direction : Emmanuel Demarcy-Mota en 2008 et 2009), à la Maison du comédien Maria Casarès (direction : Véronique Charrier en 2009 et 2010), à la Scène nationale de Saint-Quentin-en-Yvelines (entre 2016 et 2019) ainsi qu'au Théâtre du Nord (direction : Christophe Rauck entre 2014 et 2017) et à la Manufacture – CDN de Nancy en 2019/2020. **Il est actuellement artiste associé à la Scène nationale d'Aubusson depuis 2017.** Il a été membre du jury du Grand Prix de Littérature Dramatique organisé par ARTCENA en 2020 et 2021.

Matthieu Roy intervient régulièrement dans des établissements scolaires ainsi que dans des formations professionnelles (TNS, CNSAD à Paris, École du Nord à Lille...). Il a également mis en scène le conteur Yannick Jaulin dans *Comme vider la mer avec une cuiller* créé à la Coursive - Scène nationale de La Rochelle en 2015 puis présenté au Théâtre des Bouffes du Nord en 2016. L'Opéra de Rouen et l'Ensemble Inter-contemporain à Paris lui commandent la mise en espace de *Pinocchio*, spectacle musical composé par Lucia Ronchetti créé en 2017 à l'Opéra de Rouen, puis présenté à la Philharmonie de Paris et repris en tournée en 2017/2018 au Festival Musika à Strasbourg, à Rennes, Angers, Nantes, Lyon...

Depuis le 1er janvier 2017, Matthieu Roy codirige avec Johanna Silberstein La Maison Maria Casarès à Alloue - Centre culturel de rencontre et Maison des Illustres - où ils développent ensemble un site polyculturel ouvert au rythme des saisons avec le Dispositif Jeunes Pousses et le Festival d'Été.

Matthieu Roy a été décoré Chevalier de l'ordre des Arts et des Lettres le 19 août 2021.

VEILLEUR®

Créer, rencontrer, partager

Implantée à Poitiers, en Nouvelle-Aquitaine, Veilleur® développe un théâtre immersif accessible à tous les publics : enfants, adolescents et adultes. Elle est conventionnée par le Ministère de la Culture en tant que compagnie à rayonnement national et international et soutenue par la Région Nouvelle-Aquitaine et la Ville de Poitiers.

Nous défendons un théâtre qui s'adresse avant tout au plus grand nombre justement parce que les textes que nous choisissons de représenter abordent des problématiques intimes, sociales et politiques. Parmi l'ensemble des dramaturgies contemporaines, le désir de son metteur en scène, Matthieu Roy, se porte vers des auteurs vivants qui observent et interrogent comment les hommes et les femmes d'aujourd'hui vivent et se projettent dans un monde complexe et tendu.

En cherchant à plonger le spectateur au coeur de l'histoire par des dispositifs scéniques englobant et permettant une proximité physique et sensorielle avec les acteurs, nous aspirons à décupler ses sensations. Dans cet état particulier d'écoute et de réception, nous désirons que le spectateur se sente d'autant plus concerné par les questions soulevées par le texte au cours de la représentation. Les échos du spectacle se prolongent en lui bien au-delà de ce temps et invite, nous l'espérons, chacun et chacune à tout âge à porter un autre regard sur le monde. Un regard aiguisé par cette expérience théâtrale saisissante qui peut également nous inciter, in fine, à agir autrement.

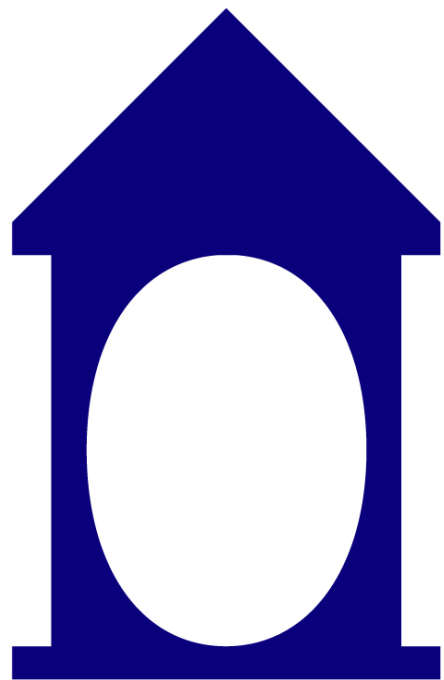
Depuis les débuts de Veilleur®, la question du répertoire demeure fondamentale dans la démarche de son équipe artistique. À travers sa constitution, nous posons la question de la longévité des oeuvres dans un monde où l'obsolescence programmée règne dans la création des biens et des services. Chaque nouvelle pièce intègre le répertoire de nos spectacles et reste disponible sur plusieurs années pour tout type d'opérateur culturel (du théâtre national au théâtre municipal, des centres dramatiques nationaux aux scènes nationales et scènes conventionnées).

Ces dernières saisons, cinq à six spectacles, dont certains créés il y a près de dix ans, ont ainsi pu tourner simultanément sur différents territoires. Depuis sa création, Veilleur® développe une véritable permanence artistique en Nouvelle-Aquitaine tout en déployant ses activités en France, en Europe, en Afrique et en Asie.

La question de la place du spectateur dans notre art nous anime depuis toujours. Cette problématique se manifeste aussi bien dans le rapport aux oeuvres que nous choisissons de créer que dans la manière dont nous invitons le public à les découvrir. Cette réflexion ne serait être complète si nous ne pensions pas la transmission et la médiation autour de l'art théâtral et de nos pièces comme une mission essentielle de Veilleur®. Chacun des spectacles - en fonction de sa singularité - se prolonge avec des ateliers, des rencontres et des modes d'échanges qui varient selon les spectateurs qu'il est amené à toucher.

Johanna Silberstein & Matthieu Roy
codirecteurs de Veilleur®

CONTACTS



VEILLEUR®

SCOP-SARL
26 rue Carnot
86000 POITIERS

Johanna Silberstein, comédienne et codirectrice
jsilberstein@veilleur-r.fr

Matthieu Roy, metteur en scène et codirecteur
mroy@veilleur-r.fr

Aurélie Gbeffa, directrice administrative, financière
et développement
agbeffa@veilleur-r.fr
06 75 03 68 26

Thomas Elsendoorn, régisseur général
regie@veilleur-r.fr
06 84 54 19 66

Bérénice Gasc, chargée des productions et des tournées
production@veilleur-r.fr
06 40 81 13 50

Norbert Liedts, responsable des relations publiques
communication@veilleur-r.fr
07 87 25 93 52

Olivier Saksik, Manon Rouquet et Cindel Cattin, attaché de presse,
bureau Elektronlibre
olivier@elektronlibre.net
communication@elektronlibre.net
assistante.com@elektronlibre.net

© Christophe Raynaud de Lage

SIRET : 451 786 578 00042 / Code APE : 9001 Z / Numéro de Licence : 2-L-R-21-001729